

Amós

TOTECO quintlajtolsencahuas nopa tlaltini nechca tlali Israel

¹ Ya ni notlajtol na, ni Amós. Na se nitlamocuitlahuijquetl tlen borregojme ipan altepetl Tecoa. Toteco nechilhui nochi ni tlamantli tlen teipa hualas ipan tlali Israel. Nechilhui nochi ipan tlanextili ipan nopa tonali quema quihuicayaya tequitl Tlanahuatijquetl Uzías ipan tlali Judá huan quihuicayaya tequitl Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Joás, ipan tlali Israel. Elqui ipan nopa tonali quema noja polihuiyaya ome xihuitl para mohuisos tlali.

² Huan ipan nopa tlanextili niquitac TOTECO. Huan yajaya eliyaya queja se tecuani tlen nanalcatihualayaya ipan tepetl Sion ipan Jerusalén pampa tlahuel cualantoya. Iixpa nimantzi polihuiyaya nopa yejyectzi sacamili. Huan nochi sacatl tlen eltoya ipan tepetl Carmelo huaquiyaya. Inintlamocuitlahuijcahua borregojme pehuayayaj chocaj.

TOTECO quitlatzacuiltis Damasco

³ Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa tlacame ipan altepetl Damasco, temachtli niquintlatzacuiltis. Quintlaijyohuiltijtoque notlacajhua ipan tlali Galaad ica tepostli queja se tlen quihuitequi trigo ica tepostli para quiyolquixtis. ⁴ Huajca nijtitlanis tlitl ipan ichaj Tlanahuatijquetl Hazael. Nojquiya nijtlatis nopa cali tlen tilahuac huan

yejyectzi tlen quisencajtoc Tlanahuatijquetl Benhadad para ipan momanahuis. Nochi tlamitlatlas. ⁵ Nijxolehuas nopa cuapuerta ipan itepa altepetl Damasco, huan nijtzontlamiltis nochi hasta tlen itztoque ipan nopa Tlamayamitl Avén. Niquixpolihuiltis tlen tlanahuatía ipan altepetl Bet Edén. Huan nochi tlen itztoque ipan tlali Siria yase ilpitoque para tlatequipanotij ipan tlali Kir.” Queja nopa quiijto TOTECO.

TOTECO quintlatzacuiltis filisteos

⁶ Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa tlacame tlen itztoque ipan altepetl Gaza, temachtli niquintlatzacuiltis. Quinixtectoque notlacajhua ipan campa hueli altepetini huan quinhuicaque quinnamacatoj ipan tlali Edom para ma tlatequipanotij san tlapic. ⁷ Yeca na nijtitlanis tlitl ipan nopa tepamitl tlen quiyahualohua altepetl Gaza, huan niquintlamixolehuas nopa caltini tlen tilahuac huan yejyectzitzitzi tlen ipan momanahuisquíaj. ⁸ Huan niquintlamimictis tlen itztoque ipan altepetini Asdod, Ascalón huan Ecrón ininhuaya tlen tlanahuatíaj nopano. Nochi filisteos tlen mocahuaj nopano, niquintlamimictis.” Queja nopa quiijto TOTECO Tlen Más Quipiya Tlanahuatili.

⁹ Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa tlacame tlen ehuj altepetl Tiro, temachtli niquintlatzacuiltis. Quiixpanoque nopa tlajtolsencahuali tlen quichijque ica israelitame para moitase queja icnime. Huan hualajque huan quintlanque, huan

quinnamacaque para tlatequipanotij ipan tlali Edom. ¹⁰ Na nijtitlanis tlitl ipan nopa tepamitl tlen ica quiyahualojtoque inialtepe, huan nochi nopa huejhueyi caltini tlen yejyectzitzi tlamitlatlase.”

TOTECO quitlatzacuiltis Edom

¹¹ Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa tlacame tlen ehuj tlali Edom, temachtli niquintlatzacuiltis. Yonque ininhueyi tata elqui iicni ininhueyi tatahua israelitame, nopa Edom ehuanij quintojtocaque israelitame ica ininmachete ica miyac cualantli huan ax quintlasojtlaque. ¹² Huajca na nijtitlanis tlitl ipan altepetl Temán ica tlani. Nopa tlitl quitlamixolehuas nochi tlen nopano hasta ipan nopa altepetl Bosra ica norte campa eltoc nopa huejhueyi caltini para ipan momanahuisse.”

TOTECO quitlatzacuiltis Amón

¹³ Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque iixhuihua Amón, temachtli niquintlatzacuiltis. Pampa quema quinequiyayaj quihueyilise inintlal, quichijque miyac tlamantli tlen fiero hasta quiniqintitlapojque israelita sihuame tlen conehuejque eliyayaj ipan tlali Galaad. ¹⁴ Yeca nijtitlanis tlitl ipan itepa Rabá, nopa altepetl tlen más hueyi. Huan niquintlamitlatis nopa caltini tlen tilahuac huan yejyectzitzi tlen ipan momanahuisquíaj. Huan caquistis nopano queja quema chichahuac motehuáaj soldados, o queja quema tlatomoni, o queja quema huala se ajacatl chichahuac quema pehua huetzis atl. ¹⁵ Huan inintlanahuatijca

quihuicase ilpitoc para tlatequipanoti ipan seyoc tlali, yajaya huan nochi sequinoc tequitini tlen quipalehuiyayaj.” Queja nopa quiiyto TOTECO.

TOTECO quitlatzacuiltis Moab

2

¹ Huan TOTECO quiiytohua: “Pampa tlahuel miyac huela tlajtlacolchijtoque nopa tlacame tlen ehuj tlali Moab, temachtli niquintlatzacuiltis. Quitlatijque iomiyo nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Edom hasta mocajqui cuanextli. ² Huajca nijtlatis tlali Moab, huan nijtlamixolehuas nochi nopa huejhueyi caltini ipan altepetl Queriot. Miyac tlacame tlahuelchihuase huan tlapitzase ica toro cuacuajtli queja quema pehua tlatehuáj, pero san tlapic pampa nochi nijtlamixolejtos. ³ Huan injuez tlen tlanahuatía nopano nijmictis. Huan niquinmictis nochi tlen ihuaya quipiyaj tequihuejcayotl.” Queja nopa quiiyto TOTECO.

TOTECO quintlatzacuiltis israelitame ipan tlali Judá

⁴ Huan TOTECO quiiytohua: “Pampa tlahuel miyac huela tlajtlacolchijtoque nopa israelitame ipan tlali Judá, temachtli niquintlatzacuiltis. Quihuejcamajcaque notlanahuatilhua na, niininteco, huan ax quichijque tlen notlanahuatilhua quiiytohua. Mocuapolojque ica tlaixcopincayome tlen ax quipiyaj chicahualistli. Quena, quitquilijque istlacatili queja inintatahua quichijque. ⁵ Huan yeca na nijtitlanis tlitl ipan tlali Judá. Huan ni tlitl quitlamitlatis nochi nopa huejhueyi

caltini para ipan momanahuisquíaj ipan altepetl Jerusalén.”

TOTECO quintlatzacuiltis israelitame ipan tlali Israel

⁶ Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque israelitame ipan tlali Israel, temachtli niquintlatzacuiltis. Ax quinchihuiliáj cuali nopa tlacame tlen xitlahuaque. Quitlatzacuiltíaj tlen ax tleno quichijtoc ipampa nopa tomi tlen quiselíaj tlen yajaya tlen quihuica tlajtlacoli. Yonque se teicneltzi san pilquentzi noja tlahuica tlen motlanejtoc para moco huis itecac, ax quichiyaj, nimantzi quinamacaj nopa teicneltzi para ma tlatequipanoti san tlápí. ⁷ Quinmajcahuaj teicneltzítzi ipan tlattejpochtli huan ininpan moquejquetzaj. Ax tetlajtolsencahuaj xitlahuac queja monequi quema sequinoc quintlajiyohuilitíaj tlen ax quiپیay chicahualistli.

“Tetatme huan telpocame cochij ica san se ahuilnenca sihuatl huan queja nopa nechixpanoj na tlen nitlatzejtzeltic. ⁸ Huan nechca tlaixpamitl campa quinhueyichihuaj inintiotzítzi, motecaj ipan tlaquemitl tlen teicneltzítzi quinprendajcahuilijque. Huan ica nopa tomi tlen quinixtequilijtoque teicneltzítzi, quico huaj xocomeca atl para quiise inixpa inintiotzítzi.

⁹ “Pero ximoilhuica tlen nopa miyac tlamantli tlen cuali tlen na nimechchi huilijtoc inisraelitame. Imoixpa niquinmicti nopa amorreos yonque yajuanti itztoyaj huejcapantique queja tiocuatini huan tetique queja ahua

cuatini. Senquistoc niquintlamilti nochi yajuanti. ¹⁰ Nijchijqui xipanquisaca ipan tlali Egipto campa intequipanohuayayaj san tlapic. Nimechyacangui 40 xihuitl ipan nopa huactoc tlali para huelis incalaquise huan inmoaxcatise inintlal nopa amorreos. ¹¹ Niquintlapejpeni sequin imotelpocahua, inisraelitame, para ma elica notiocamanaløjcahua huan sequin para ma elica nazareo tlacame tlen senquistoc tlaiyocatlalili para nechtoquilise na. Por imojuanti na nijchijqui nochi ni tlamantli tlen nimechilhuía. ¿Ax que?” Queja nopa quiijto TOTECO.

¹² “Pero imojuanti inqinchihualtijque nopa nazareo tlacame ma quiica xocomeca atl huan inqinnahuatijque nopa tiocamanalohuani ma ayoc camatica nopa tlajtoli tlen na niquinmacayaya pampa ax inquinequiyayaj inquicaquise.

¹³ “Huajca ipampa imotlajtlacolhua, na nimechchihuas xitlanhuehuechocaca queja se cuacarro tlen quihuica tlahuel miyac pixquistli huehuechoca. ¹⁴ Huan yonque se cuali hueli motlalohua, ax huelis cholos tlen na. Yonque se itztoc nelía tetic, ayoc quipalehuis ichicahualis. Yajaya tlen imojuanti tlen más motemaca ipan tlatehuijgayotl, niyon ax huelis quimanahuis iyolis. ¹⁵ Tlen quimati tlamelac itas ica icuatlami, ayoc huelis tlatehuis. Tlen quimati motlalos chicahuac, ayoc huelis momaquixtis, niyon tlen cahuajtlejco, ax huelis quimanahuis iyolis. ¹⁶ Ipan nopa tonali quema nitetlatzacuiltis, imosoldados tlen más motemacaj, quitepejtehuase nochi

inintepos tlen ica momanahuiyayaj huan motlalojtehuase.” Queja nopa quiiyto TOTECO.

3

TOTECO quinnotzqui testigos ma quinteihuiquij israelitame

¹ Inisraelitame, xijtlacaquilica ni tlajtoli tlen TOTECO quiiytohua tlen nochi imojuanti ipan tlali Israel huan tlali Judá tlen initeipa ixhuihua tlen niquinquixti ipan tlali Egipto. ² “Tlen nochi tlacame tlen itztoque ipan ni tlattepectli, san imojuanti nimechtlapejpenijtoc para inelise innoaxcahua. Yeca nimechtlatzacuiltis ipampa nochi imotlajtlacolhua.” ³ Ome tlacame ax hueli nenemise san sejco intla ax san se moilhuíaj para canque yase.

⁴ Ax nanalca se león hasta quiitzquitoc se tlapiyali huan ya itztoc para quicuas. Na ya nitztoc para nimechtzontlamiltis, huan yeca nitlahuejchihua. ⁵ Se tototl ax majsis ipan se tlaquetztli intla ax aqui quitlalijtoc se tlenijqui para quinotzas ma calaqui ipan nopa tlaquetztli. Na nijtlalijtoc tlatzacuiltistli tlen inmechchiya queja se tlaquetztli. Pero nopa tlaquetztli ax motzacua iselti. Eltoc imotlajtlacolhua tlen quichijtoc para nopa tlatzacuiltistli ma inmechajsi. ⁶ Quema tlacame quicaquij tlen tlapitzaj ipan inialtepe para quinyolmelahuase para huala tlatehujcayotl, momajmatíaj huan huihuipicaj nochi tlen itztoque nopano. Quema huala tlaohujcayotl ipan se altepetl, ¿ax pampa niimoTECO nijsencajqui ma huala? ⁷ Pero nochipa na, niimoTECO Tlen Más Nijpiya Tlanahuatili, nimechyolmelahua achtohui

ica notiocamanaløjcahua para ajsis nopa tlatzacuiltili. Huan quema ajsis, huajca inquitatise para na nijtitlantoc.

⁸ Quema se león nanalca, monequi nochi ximomajmatica. Huan na, niimoTECO Tlen Más Nijpiya Tlanahuatili nicamatitoc tlen nopa tlatzacuiltili tlen hualas huan monequi nochi inquitimacasis tlen nimechtitlanilía. Huan monequi nochi tiocamanalohuani teyolmelahuase tlen nimanntzi oncas.

Moxolehuas altepetl Samaria

⁹ Xiquinyolmelahuaca yajuanti tlen tlanahuatíaj ipan tlali Egipto huan ipan altepetl Asdod: “Ximosentilica ipan nopa tepetini tlen quiyahualohua Samaria para inquitatise nochi tlen fiero tlen nopa israelitame nopano quichihuj. ¹⁰ Nopa israelitame ax quimatij quejatza quichihuase tlen xitlahuac.

Ininhuejhueyi caltini temitoque ica tlamantli tlen yejyectzitzitzi tlen teixtequilijtoque huan tecocojtoque para huelqui quincuilijqque.”

¹¹ Yeca TOTECO Tlen Más Quipiya Tlanahuatili quijtohua: “Hualas se imocualancaitaca ica isoldados huan inmechyahualose. Huan quimajcahuase nochi nopa caltini tlen tilahuac huan yejyectzitzitzi tlen inquisencajqque para ipan inmomanahuisse. Yajuanti motlamicuulise nochi tlen inquitpiyaj calijtic.”

¹² Quej ni quijtohua TOTECO: “Imojuanti ipan tlali Israel, amo ximoilhuica para na nimechmanahuis. Ax tleno mocahuas nopano teipa. Se tlamocuitlahuijqquetl tlen quichiya

para quimanahuis iborrego icamaco se león, san quipantis imetzhua huan inacas itlapiyal. Huan queja nopa elis ica imojuanti ipan altepetl Samaria quema niajsis para nimechmanahuis. San mocahuas se iicxi imotlapech o tlajco tlen se imosiya yejyetzzi. Nochi tlen inquipiyayayaj quitlamixolehuase.

¹³ “Nochi inisraelitame, xijcaquica huan xiquinmatiltica sequinoc para queja nopa niimoTECO Tlen Niquinyacana Noelhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij nitlanahuatijtoc para panos. ¹⁴ Ipan nopa tonali quema nimechtlatzacuiltis imojuanti ipan tlali Israel, nojquiya nijxolehuas nopa tlaixpamitl ipan Betel campa inquinhueyichihuayayaj imototiotzitzzi. Quena, nijxolehuas sesen tlaixpamitl huan nijpostequis inincuacua nopa tlaixpamitl huan nochi huetzis tlalchi.

¹⁵ “Nojquiya nijxolehuas nopa huejhueyi caltini tlen nopa tominpiyani quichijchijtoque. Niquinxolehuas ininchajchaj tlen yejyetzzi campa yohuij quema tlatotoniya huan nojquiya ininchajchaj campa yohuij quema tlaseseya. Nijxolehuas nochi nopa yejyetzitzzi caltini tlen tlahuel patriyo hasta quichijtoque ica marfil. Nochi tlami poli-huis.” Queja nopa quiijto TOTECO.

4

TOTECO quicocolía inintlacajcahualis

¹ Xijcaquica ni tlajtoli insihuame tlen intominpiyaj ipan altepetl Samaria. Initztoque queja huacaxme tlen tomahuaque pampa nochi inquipiyaj. Inquintlaxtequilíaj tlen teicneltzitzzi huan inquintlaijiyohuilitíaj tlen ax tleno quipiyaj.

Nochipa inquinilhuíaj imohuehuejhua ma quicuitij seyoc tlaili para intlaise. ² TOTECO Tlen Más Quipiya Tlanahuatili quej ni quiijtohua: “Ajsis tonali quema inmechhuicase ica tepos chijcoli ipan imoyacatzol. Huan imoixhuihua quinhuicase queja quinchihuj quema quinhuahuatatziyohuj michime tlen quinmasiltijtoque ica pilteposchijcoltzi. ³ Quema inmechquixtise ipan nopa caltini tlen yejectzitzí, inmechhuicase ipan tlen hueli pilojtzi tlen quicoyonijtose ipan tepamitl huan inmotecpantiyase.” Queja nopa quiijto TOTECO.

Ax moyolcuepaj yonque quimatij para huala tlatzacuilitlistli

⁴ “Huajca inisraelitame, cualtitoc, xijchihuaca tlen inquinequij ama. Noja xiyaca Betel huan más xitlajtlacolchihuaca. Ximoicancuepaca noca na huan xijmiyaquilica achi más imotlajtlacolhua nepa Gilgal intla inquinequij. Ica ijnaloc xijhualicaca tlacajcahualistli, huan xijhualicaca imodiezmos ica ihuijhuiptlaca queja inmechpactía. ⁵ Xijtlalica pantzi tlen quiapiya tlasonejcaoyotl queja innechmacasquíaj se tlacajcahualistli tlen tascamatili. Teipa ximohueyimatica huan xiteyolmelahuaca campa hueli tlen nochi nopa tlacajcahualistli tlen innechmacatoque pampa queja nopa, imojuanti ipan tlali Israel, inmechpactía inquichihuj. Pero ax ya nopa tlen na nijnequi.” Queja nopa quiijto TOTECO Tlen Más Quipiya Tlanahuatili.

Israelitame ax quinequij moyolcuepase

6 “Na nimechtitlanili se hueyi mayantli ipan nochi imoaltepehua, huan ax inquipixque tlacualistli ipan niyon se pilaltepetzi. Pero yonque queja nopa nijchijqui, ax inmotejtemojque huan ax inmoyolcuepque para intechhueyichihuase.” Queja nopa quijto TOTECO.

7 “Na nijchijqui ma ax huetzi atl quema más monequiyaya para nopa tlen inquitocoque. Ipan se altepetl nijchijqui ma huetzi atl huan ipan seyoc axtle. Ipan se mili nijchijqui ma huetzi atl huan ipan seyoc san tlahuajqui. ⁸ Tlacame huetziyohuiyayaj tlen se altepetl hasta seyoc pampa amictinemiyayaj, pero ax quiajsique atl para aixhuise. Huan yonque panoc nochi ni tlamantli, ax inmotejtemojque huan ax inmoyolcuepque para innechhueyichihuase.” Queja nopa quijto TOTECO.

9 “Nimechtitlanili se huac ajacatl, huan cocolistli huan chapolime campa inquitocoyaj xocomecatli, higos, toctli huan olivos para imoaceite. Huan nochi quitlamiltijque, pero noja ax inmoyolilhuijque para inocuepase ica na huan innechhueyichihuase.” Queja nopa quijto TOTECO.

10 “Nijtitlanqui huejhueyi cocolistli ipan imojuanti queja nijchijqui ipan tlali Egipto achtohuiya. Nojquiya nijchijqui imotelpocahua ma miquica quema yajque ipan tlatehuijcaoyotl huan inincahuayos niquinmicti. Nojquiya nijchijqui ma ajsi se ajacatl potehui tlen miquistli hasta campa initztoque. Pero yonque nochi ni tlamantli nimechtitlanili, ax inmotejtemojque huan ax inocuepque para innechhueyichihuase.” Queja nopa quijto TOTECO.

11 “Nojquiya nimechxolehuilis imoaltepehua queja niqinxolejqui nopa altepetini Sodoma huan Gomorra huejcajquiya. Nopa israelitame tlen noja mocajque yoltoque eliyayaj queja se tlicuahuitl tlen tlamisquía ipan tlitl huan se quiquixti. Pero yonque nijchijqui nochi ni tlamantli, ax inmotejtemojque huan ax inocuepque para intechhueyichihuase.” Queja nopa quiijto TOTECO.

12 Huan nojquiya quiijtohua: “Huajca ama nojquiya nimechchihuilis nochi ni tlamantli tlen nimechilhuitoc. Yeca ximocualtlalica para in-mopantise nohuaya niimoTECO Dios, inisraelitame.”

13 [Amós camati.] Xijtlacaquilica tlen inmechilhuitoc TOTECO pampa yajaya tlen quisencajqui tepetini huan tlen quiyolitía ajacatl. Yajaya quinilhuía tlacame tlen yajuanti moilhuiyayaj ipan intlalnamiqulis. Quichihua ma tlayohuiya huan quichihua ma tlanesi. Yajaya nemi ipan nopa tepetini tlen más huejcapantique pampa yajaya nochi quinahuatía. Itoca: TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

5

TOTECO quinnotzqui israelitame ma moyolcuepaca

¹ Xijcaquica ni tlajtoli ipan ni mijcahuicatl tlen nihuicas ica cuesoli para imojuanti ipan tlali Israel:

² “Tlali Israel ehuani ya huetztoque ipan tlatehuijcajotl.

Nopa tlacame tlen eliyayaj yejectzi queja se ich-pocatl ayoc quema huelise motlalanase.

Huilantoque ininseltitzi ipan inintlal campa miquise.

Axaca huelis quinpalehuis.”

³ TOTECO Tlen Más Quipiya Tlanahuatili qui-ijtohua: “Quema se altepetl ipan Israel quintitlanis 1,000 ininsoldados ma tlatehuitij, teipa san mocuepase 100 tlacame. Nochi nopa sequin miquise. Huan quema se quintitlanis 100 tlacame para ma tlatehuitij, san mocuepase ininchajchaj 10 tlacame.”

⁴ Huajca quej ni TOTECO quinilhuía tlacame ipan tlali Israel: “Techtemoca huan inyoltose.

⁵ Amo xiyaca campa totiotzitzitzi ipan Betel, niyon amo xiyaca Gilgal, niyon Beerseba. Pampa nopa Gilgal ehuani quinhuicase ilpitoque para tlatequipanose san tlapic. Huan tlen Betel ehuani quintlamipolose.”

⁶ Quena, xijtemoca TOTECO huan inquipiyase se yolistli tlen cuali. Huan intla ax inquittemose imojuanti tlen initeipa ixhuihua José, TOTECO hualas imopani queja se hueyi tlitl tlen nochi quitlamitlatis, huan niyon se totiotzitzitzi ipan altepetl Betel ax huelis quisehuis. ⁷ ¡Infiero tlacame! Quema intetlajtolsencahuaj huan monejqui in-quichijosquíaaj tlen xitlahuac ica se tlen teicneltzi, nochipa inquichijque tlen más huijcoltic. Ax inquipatiitaj tlen melahuac huan tlen cuali in-quimajcahuaj tlalchi.

⁸ Xijtemoca TOTECO tlen quichijchijqui nochi tlen onca. Quinchijchijqui nopa chicome sitlalime

tlen motzquitoque huan itoca Miyaquetl huan no-
 jquiya nopa sitlalime tlen sentic nemij tlen itoca
 Orión. Yajaya quichihua tzintlayohuilotl ma eli
 tonaya huan quichihua tonaya ma eli tzintlay-
 ohuilotl. Yajaya tlen quinojnotza nopa atl ipan
 hueyi atl para ma tlejco huan ma mosansejcotili
 ipan mixtli. Teipa quichihualtía ma huetzi atl ipan
 nochi tlaltepactli. Yajaya tlen quichihua nochi ni
 tlamantli, itoca TOTECO. ⁹ Ica ihueyi chichualis
 nimantzi quixolehua nochi tepamitl huan caltini
 tlen más tilahuaque tlen tlacame quisencajtoque
 para quinmanahuisse.

¹⁰ Pero imojuanti inquincocolíaj jueces tlen tet-
 lajtolsencahuaj xitlahuac. Inquincocolíaj tlen qui-
 ijtohuaj tlen melahuac. ¹¹ Ininpan innejnemij tlen
 teicneltzitzí. Inquinxtequilijtoque nopa quentzi
 sintli tlen quipiyaj ica impuestos. Huajca yonque
 ama inquisencahuaj imochajchaj ica tetl tlen
 yejyetzí, ax quema ininpan initztose. Yonque
 inquitojque xocomecatl ipan imoxomeca mil-
 hua, ax quema inquiise iayo. ¹² Pampa na ni-
 jmati miyac imotlajtlacolhua huan tlahuel fiero
 nochi tlen inquichijtoque. Inquintlaijiyohuiltíaj
 tlacame tlen xitlahuaque huan intetlajtlaníaj se
 tlaxtlahuili tlen ax monequi. Quema se teicneltzi
 itztoc iixpa se juez, nochipa inquichihuaaj ma
 quipolo huan ma ax tlatlani. ¹³ Huajca yajuanti
 tlen tlanamiqui ax moliníaj pampa quimatij san
 tlapiç. Axaca huelis inmechtlanis.

¹⁴ Imojuanti xijtemoca tlen cuali huan xijchi-
 huaca. Xijtlalcahuica tlen ax cuali para huelis
 inyoltose. Queja nopa TOTECO Tlen Más Quipiya

Tlanahuatili itztos imohuaya queja inquiijtohuaj.
¹⁵ Ax tleno xijpiyaca ica tlen ax cuali. Xiquicnelica tlen cuali huan xijchihuaca. Xiquinfuerzajhuica jueces ipan imotlal ma tetlajtolsencahuaca xitlahuac. Intla queja nopa inquichihuase, TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij huelis inmechtlasojtlas imojuanti ipan tlali Israel tlen noja inmocajtoque inyoaltoque.

TOTECO tetlatzacuiltis

¹⁶ Yeca quej ni quijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij: “Hualas tlatzacuilti huan ipan nochi tianquis oncas choquistli. Huan campa hueli ipan ojtli quijtose: ‘¡Ay! ¿Tlaque huelis tijchihuase?’ Inquinnotzase miltequipanohuani ma chocaquij imohuaya. Nojquiya inquitlanehuse tlacame tlen chocaj huan tlahuejchihuaj para se tlaxtlahuili ma chocaquij imohuaya. ¹⁷ Campa hueli hasta ipan nochi xomeca mili, nochi chocatose pampa na nipanoti huan tlahuel nimechtlatzacuiltis.” Queja nopa quijto TOTECO.

Nopa tonali tlen itoca itonal TOTECO

¹⁸ ¿Amós camati.¿ Nelía fiero elis imopantis nochi imojuanti tlen inquiijtohuaj para inpaquisquíaj intla ya ajsic nopa tonali tlen itoca “nopa tonali tlen TOTECO”. ¿Ax inquitmatij quejatza elis nopa tonali para imojuanti? Inmoilhuíaj elis se tonali tlen tlahuili huan paquilistli, pero axtle. Elis se tonali tlen tzintlayohuilotl huan tlaijiyohuilistli pampa TOTECO inmechtlatzacuiltis. ¹⁹ Ipan nopa tonali inelise queja se tlatatl tlen cholohua

tlen se león huan teipa quinamiquiti se oso tlen nojquiya tecua. Teipa quema ne tlatatl momanahuis tlen ne oso, calaquis ipan ichaj huan motlatzquilis ipan tlapepecholi se tlalochtli para mosiyajcahuas, huan quitzacanis se cohuatl tlen temictía. ²⁰ Quena, nopa tonali tlen TOTECO elis senquistoc tzintlayohuilotl pampa quinextis icualancayo. Niyon quentzi ax oncas paquili huan tlahuili.

²¹ TOTECO quiijtohua: “Ax nijnequi niquitas quema inilhuichihuaaj huan inquijtohuaaj in-nechtlepanitaj na, pampa ax neli. Ax hueli niquijiyohuía nopa tlasentililistli tlen inquichihuaaj queja elisquíaaj tonali tlen tlatzejtzeloltique.

²² Yonque innechmacaj imotlacajcahualis tlen tlatlatili huan tlen harina, ax nijselia. Niyon ax nijchihuilía cuenta quema innechhualiquilíaj imotlacajcahualis tlen tlapiyalime tlen más tojtomahuaque tlen innechmacaj para ma timoyoltalica. ²³ Xinechtlalcahuica nochi imojuanti tlen inquijtohuaaj innechhuicaltíaj. Niyon ax nijnequi nijcaquis quema intlatzotzonaj para na. ²⁴ Na nijnequi nochi imojuanti xijchihuaca senquistoc tlen xitlahuac ipan imotlal. Nijnequi ma onca tlen melahuac huan tlen cuali campa hueli hasta san ya nopa niquitas. Queja se hueyi atentli tlen mocojcoxonijti chichahuac huan ax quema huaqui, queja nopa ma eli tlen xitlahuac huan tlen cuali campa imojuanti.

²⁵ “Xiquilnamiquica, inisraelitame, quejatzahuejcajquiya imohuejcapan tatahua itztoyaj ipan nopa huactoc tlali para 40 xihuitl pampa niquintlatzacuilti. Nojquiya yajuanti quiijtohuayayaj

nechmacayayaj tlacajcahualistli huan ofrendas.
²⁶ Pero ax neli. Na nijmati achi más quinic-
 neliyayaj sequinoc dioses. Quihuicayayaj ipilchaj
 Moloc inintlanahuatijca huan ipilchaj Quiún in-
 intlaixcopincayo tlen se sitlali tlen quinchijchi-
 jque ica ininma. ²⁷ Huan ama nojquiya nimecht-
 latzacuiltis imojuanti huan nimechquixtis huan
 nimechhuicas inilpitoque hasta más huejca para
 campa quisa tonati tlen altepetl Damasco huan
 nopano intlatequipanose san tlapic.” Queja nopa
 quijito TOTECO, yajaya tlen itoca TOTECO Tlen
 Quinyacana Ielhuicac Ejcagua Ma Tlatlanitij.

6

Sequinoc tlali ehuan quixolehuaquij Israel

¹ [Amós camati.] Nelía fiero elis para intlacame
 tlen inmosiyajcahuaj ipan altepetini Jerusalén
 [6:1 Sion eltoc seyoc itoca Jerusalén.] huan
 Samaria. Inquipiyaj nochi tlen yejyectzi huan in-
 moilhuíaj initztoque temachtli. Nochi inmechix-
 matij huan imotlal elqui tlen más ipati que se-
 quinoc tlaltini. Pero yonque nochi achtohuiya
 yohuiyayaj campa imojuanti para xiquinpale-
 huica, fiero imopantis. ² Xiyaca altepetl Calne
 huan xiquitaca tlen panotoc nopano. Teipa xiyaca
 nopa hueyi altepetl Hamat huan hasta altepetl
 Gat campa itztoque nopa filisteos. Xiquitaca nopa
 tlaxolehualistli tlen ininpanti. ¿Inmoilhuíaj más
 incuajcualme que yajuanti? ¡Axtle! Huan ¿imotlal
 inquitaj más cuali que inintlal? ¡Ax neli! San se

imopantis. ³ Ax inquineltocaj intla hualas tlatzacuilitli, pero nopa tlajtlacoli tlen innechchiuilitjinemij quichihua para más nimantzi ajsis nopa tonali tlen imotlatzacuilitlis.

⁴ Incochij ipan cuajcualtzi tlapechtli tlen tlahuel patiyo huan inmosiyajcahuaj campa tlatzotzoltic. Inquincuj nopa borregoyme tlen más yamanic innnacayo huan nopa pilhuacaxtzitzi tlen más tomahuaque. ⁵ Inhuicaj tlen hueli tlajtoli yonque ax ipati. Huan queja David inquichihuj tlatzotzonali, pero ax na tlen innechhueyichihuj.

⁶ Imojuanti intlaj ipan nopa huejhueyi caxitl tlen eltoyaj ipan tiopamitl huan inmopolohuj nopa tlaajhuiyacayotl tlen más patiyo pampa nochi inquipiyaj, pero ax inocuesohuj para tlanti imotlal tlen iconehua José huejcajquiya quiselijque para iniaxca. ⁷ Huan yeca ama, imojuanti achtohui inmechhuicase inilpitoque para intlatequipanotij san tlapic. Huan nochi nopa paquilistli tlen inquipiyaj nimantzi tlamis.

TOTECO ax quipactía tlen mohueyimati

⁸ Huajca TOTECO Dios ica ya iselti motestigojquetztoc. Quena, TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij quiijtoc inin: “Ax nijnequi niqunitas israelitame pampa tlahuel mohueyimati. Niyon ax nijnequi niqunitas nopa huejhueyi caltini tlen quisencajtoque nelía yejectzitzitzi. Yeca inialtepe huan nochi tlamantzitzitzi tlen quipiyaj, na niquinmactilis inincualancaitacahua.”

⁹ [Amós camati.] Huan yeca, yonque mocahuase san se pilmajtlactli tlacame ipan se cali,

inincualancaitacahua quinmictise. ¹⁰ Huan quemá hualas se ininteixmatca tlen itequi para quintlatis nopa mijcatzitzí, quipantis se tlen noja yoltoc, huan quitlatzintoquilis: “¿Mocahua seyoc mohuaya tlen noja yoltoc?” Huan yajaya quinanquilis: “¡Axtle!” Huan iteixmatca quiilhuis: “¡Huajca amo ximolini! Niyon amo xijtcoxiti itoca TOTECO para timomajtos pampa yajaya mitzcaquis huan mitzmictis nojquiya.” ¹¹ Pampa TOTECO temacas se tlanahuatili huan quintlamixolehuase nochí caltini yonque tlen huejhueyi o tlen pilsiltitzí huan san mocahuas payaxtique. ¹² ¿Inquiiitaj cuali para cahuayojme motlalose ipan tetini? O ¿inquiiitaj cuali para se quinhuicas torojme nopano para tlapoxahuase? Pero inquichijtoque se huihuiyotl pampa inquinpatlaque jueces tlen tetlajtolsencahuayayaj xitlahuac huan inquinfuerzajhuijque ma temacaca se pajtli tlen temictía. Nopa tlen cuali oncayaya, inquipatlaque ica tlen chichic. ¹³ Nojquiya san se inhuihuitique imojuanti tlen inpaquij ica tlen ax tleno ipati huan inquiijtohuaj: “Ica toseltitzi timochijtoque titetique huan ica tochicahualis titlatlantoque.”

¹⁴ Pampa TOTECO Dios Tlen Quinyacana Iel-huicac Ejcahua Ma Tlatlanitij quiijtohua: “Xiq-uitaca imojuanti ipan tlali Israel, na niqunt-lalanas miyac soldados ma hualaca tlen se tlali tlen tlahuel quipiyaj chicahualistli, huan nijchihuas ma inmechtlaijyohuiltica nochí imojuanti tlen imonepa ica norte campa Hamat huan hasta nopa nepamitl ica sur ica nopa atemitl Arabá.”

7

Tlanextili tlen pilchapoltzitzì

¹ TOTECO Tlen Más Quipiya Tlanahuatili nechnextili ni ipan se tlanextili. Niquitac TOTECO quincualtlaliyaya chapolime para quintitlanilis ipan tosacamilhua quema nopa tlanahuatijquetl ya quipixcatoya nopa sacatl tlen iaxca huan pehuayaya sampa moscaltis. ² Huan teipa quema niquitac para ya quitlamicuajtoya nochì nopa sacatl tlen elisquía para titlacajme, huajca niquijto:

—Oh TOTECO Tlen Más Tijpiya Tlanahuatili, techtlapojpolhui tiisraelitame. Amo xijtitalani ni tlatzacuilti pampa ax huelis tiquijiyohuise. Ama tiisraelitame [7:2 Quemantzi quitequihuía Jacob o Israel para nochì israelita tlacame sentic.] ax timiyaqui titlacajme huan nochì titlamimiquise ica ni tlatzacuiltistli.

³ Huan TOTECO moyolcuepqui tlen nopa tlamantli tlen quinctoya quichihuas, huan quijto:
—Cualtitoc, ax nijchihuas huajca.

Nopa temictli tlen tlitl

⁴ Teipa TOTECO Dios nechnextili seyoc tlamantli ipan seyoc tlanextili. Niquitac TOTECO Dios quicualtlalijtoya se hueyi tlitl para techtlatzacuiltis. Nopa tlitl quitlamihuatzqui nopa hueyi atl tlen más huejcatla huan quitlamitlatiyaya nochì tlaltini. ⁵ Huajca na niquilhui:

—¡Axtle, TOTECO ta Tlen Más Tijpiya Tlanahuatili, amo xitechtlatzacuilti tiisraelitame ica tlitl! Ax huelis tiquijiyohuise pampa ax timiyaqui.

⁶ Huajca TOTECO Dios sampa moyolcuepqui ica tlen moilhuyaya quichihuas huan quiijto:

—Huajca niyon ya nopa ax nijchihuas.

Tlanextili tlen se plomada

⁷ Huan Toteco nechnextili seyoc tlamantli. Niq-uitac TOTECO ijcatoya nechca se tepamitl tlen qui-quetzttoyaj nelía xitlahuac pampa tlasencahuali ica se tepanchijquetl iplomada. Huan TOTECO ipan ima quipixtoya se plomada huan quiitayaya intla xitlahuac. ⁸ Huajca TOTECO queja ni nechil-hui:

—¿Tlachque tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se plomada queja tlen quitequihuáj tepanchihuani para quiitase intla xitlahuac inintequi.

Huan TOTECO quiijto:

—Xiquita, na niquinyejyecos Israel ehuan para niquitas intla xitlahuac innemilis. Huan intla axtle, huajca ax niquintlapojpolhuis, niyon ayoc nijchiyas para niquintlatzacuiltis. ⁹ Huan nijtlamixolehuas nochi nopa tlaixpamitl ipan tepetl campa Isaac huejcajquiya quichijqui tlaixpamitl para nechhueyitlali huan ama, inIsrael ehuan, inquinhueyichihuahaj imotiotzitzitzi ipan tlaixpamitl nopano. Huan nijxolehuas nochi nopa tlamantli tlen tlatzejtzeloltique. Huan Tlanahuatijquetl Jeroboam huan nochi iixhuihua niquintzontlamiltis ica machete.

Amós iixpa Amasías, se totajtzi tlen quicajtoya TOTECO

¹⁰ Quema nopa totajtzi Amasías ipan altepetl Betel quicajqui tlen na, niAmós, niquijtojtaya, tlatitlanqui ma quiilhuitij Tlanahuatijquetl Jeroboam ipan tlali Israel ni tlajtoli: “Amós quinyolajcomana israelitame nica tlatlajco motlal para ma mitzmictica, huan tojuanti ayoc hueli tiqijiy-ohuíaj nochi tlen quijtojtoc. ¹¹ Tepohuilía para se ma mitzmicti ta, Jeroboam, ica machete, huan quijtohua nochi tiisraelitame techhuicase tiilpi-toque huejca ipan seyoc tlali para titlatequipanotij san tlapic.” Queja nopa Amasías quititlanqui tlajtoli para nopa tlanahuatijquetl.

¹² Huan nojquiya Amasías nechtitlanili se tlajtoli na, niAmós, huan nechilhui:

—Xiya seyoc lado, titiocamanalojquetl. Ximochololti hasta tlali Judá. Nepa huelis tiqitas tlen teipa panos huan titomintlanis. ¹³ Ayoc tijnequij para titepohuilis nica ipan altepetl Betel tlen timoilhuía para panos teipa, pampa nica huala nopa tlanahuatijquetl para quinhueyichihuas itiotzitzi ipan inintiopa huan nojquiya nica quipiya ichaj.

¹⁴ Huajca na, niAmós, nijnanquili Amasías huan queja ni niquilhui:

—Na ax nelía nise tiocamanalojquetl queja sequinoc tlen ica ya nopa quitlanij tlen inintechmonequi. Niyon ax nimomachtijtojtoc imaco seyoc para nielis se nitiocamanalojquetl. Notequi na niquinmocuitlahuiyaya borregojme huan nijsentilía higos tlen campa hueli moscaltía. ¹⁵ Pero TOTECO nechnotzqui ma niquincahua noborregojhua huan nechilhui: ‘Xiya ipan tlali Israel huan xiquincamahui notlajtol huan xiquinilhui

tlachque ininpantis.’ Queja nopa nechilhui TOTECO.

¹⁶ “Huajca Amasías, xijtlacaquili TOTECO itlajtol pampa yonque ta tinechilhuía ma ax niquincamahui Israel ehuaní itlajtol TOTECO, huan ax ma niquinilhui tlen tlamantli fiero quinchíya, ¹⁷ huajca ya ni tlen TOTECO mitzilhuía ta: ‘Pampa ax tijnequi tijtlacaquilis notlajtol, mosihua mocuepas se tlacanenca sihuatl ipan nopa altepetl. Huan motelpocahua huan moichpocahua nochí miquise ica machete. Quiyejyecose motlal sequinoc tlaltini ehuaní huan quixejxeloise para moaxcatise. Huan ta timiquis ipan seyoc tlali campa tlacame ax nechixmatij. Huan nochí sequinoc Israel ehuaní nojqúíya quínhuicase ilpitoque para tlatequipanose san tlápíic huejca tlen inintlal.’ ”

8

Se chiquihuitl tlen cuatlactli tlen icsitoc

¹ Teipa TOTECO Dios nechnextili se chiquihuitl ica miyac tlamantli cuatlactli tlen icsitoc. ² Huan TOTECO nechtlatzintoquili:

—¿Tlachque tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se chiquihuitl temitoc ica cuatlactli tlen icsitoc.

Huan TOTECO nechnanquili:

—Quiijtosnequi notlacajhua ipan Israel ya chijcajtoque huan ayoc nijchiyas más para niquintlatzacuiltis. ³ Ipan nopa tonali huicani tlen itztoyaj ipan tiopamitl tlaayihuse huan tlahuelchi huase. Tlahuel miyac tlacame miquise huan inintlacayohua mocahuase tepejtoc campa hueli. Huan tlen quinhuicase nopa mijcatzitzí, san quin-tepehuase itepanteno nopa altepetl huan ax oncas caquistilistli pampa ayoc aquí itztos para quinchoquilis. ¡San tlatzitzicatos!

TOTECO quintelhuía Israel ehuaní

⁴ Huan na niAmós niqijto: “Xijcaquica imojuanti tlen inquinixtequilíaj huan inquinilaijy-ohuiltíaj tlen teicneltzitzí ipan imotlal. ⁵ Niyon se tonal, ax inquinequij inquicahuase tlen fiero inquichihuj. Inquijtohuaj: ‘¿Hasta quema tlamis ni ilhuitl tlen yancuic metztli huan ní tonali para ma timosiyajcahuaca? ¿Hasta quema huelis sampa tijnamacase trigo huan titecajcahuase?’ Intlayejyecohuj ica tlayejyecoli tlen achi pilsiltzi huan intenamaquiltíaj patiyo. Imobalanza tlen inquitequiuhíaj nojquiya ax xitlahuac para huelis intlacajcahuase. ⁶ Inquinchihualtíaj tlen teicneltzitzí ma elica tlatequipanohuani. Yonque san tlahuica se pilplatatomintzi, o nopa piltomintzi queja tlen ipati tectli inquinamacaj nopa teicneltzitzí para tlatequipanose san tlápí. Huan nochí nopa trigo itlasolo tlen huetztoc tlalchi inquimanelohuj ica nopa trigo tlen inquinamacaj huan queja nopa intlacajcahuaj.

⁷ “Pero TOTECO motestigojquetzqui ica ya iselti tlen inmechchihuilis iniixhuhua Jacob. Quena,

yajaya tlen elqui topaquilis huan ica tlen nochi tiisraelitame timohueyimatiyayaj, ama quuijtojtoc: ‘Na ax quema niquilcahuas tlen fiero inquichijtoque. ⁸ Nochi tlaltepactli huihuipicas ica majmajtli. Nochi tlacame chocase ipampa tlen panos. Ni tlali mohuisos, huan tlejcos huan temos. Elis queja quema tlejco nopa atentli Nilo ipan tlali Egipto quema tlatemi huan temajmatía huan teipa temos.’ ⁹ Huan TOTECO Dios quuijtohua: ‘Ipan nopa tonali quema panos ni tlamantli, na nijchihuas para ma temo tonati yonque san tlajcotona. Huan yonque tonaya nijchihuas ma tzintlayohuas. ¹⁰ Huan niqincuepas nopa miyac ilhuítl tlen inquichihuaaj para ma quipiyaca san choquistli. Huan nopa tlatzotzonali huan huicatli nijchihuas ma mocuepa cuesoli. Huan nimechchihualtis ximoquentica imoyoyo tlen cuesoli queja elisquía mijqui se acayya. Huan nochi inmotzonhuatanise para nesis imotequipachohua. Quena, inocuesose queja mijqui imocone tlen iyajtzi inquipixtoyaj pampa nopa tlayacapan tonali elis nelfiero. Elis queja se tlamantli tlen tlahuel chichic.’

¹¹ “Huan TOTECO Dios quuijtohua: ‘Xiquitaca, hualas nopa tonali quema nijtitlanis se mayantli ipan ni tlali. Pero ax mayanase tlacame para pantzi, niyon ax amiquise tlen atl. Mayanase pampa tlahuel quinequise quicaquise sampa notlajtol, pero ayoc huelise. ¹² Campa hueli nentine-mise tlen se nali hasta seyoc para quitemose. Yase tlen norte huan hasta campa quisa tonati para quitemose notlajtol, pero ayoc huelis quipantise.

¹³ “ ‘Ipan nopa tonali yejyectzitzi ichpocame

huan telpocame tlapolose pampa tlahuel apismictinemise huan quitemojtinemise notlajtól, pero ax quipantise. ¹⁴ Huan nochi israelitame tlen quinhueyichihuaj nopa totiotzitzitzi tlen mopantíaj ipan altepetini Samaria, Dan huan Beerseba, huetzise huan ayoc quema huelise motlalanase.’ ”

9

Sequinoc tlali ehuaní quixolehuase tlali Israel

¹ Teipa ipan nopa tlanextili niquitac para Toteco moquetztoya campa nopa tlaixpamítl, huan yajaya quijto: “Xijmaquili itzonpac nopa tlaquetzali ipan tiopamítl hasta mohuisos itzinpehualtil. Xixolehua nopa tlaquetzali huan xiquinchihua cuechtic para ma huetzi nopa itzontzajca ipan inintzonteco nopa tlacame huan ma quintepacho. Huan tlen mocahuase yoltoque, nijchihuas para ma miquica ica machete ipan tlatehuijcyotl. Axaca huelis cholos.

² “Yonque Israel ehuaní tlahahuasquíaj huejcatla hasta campa itztoque nopa mijcatzitzitzi para motlatisquíaj noixpa, na niyas huan niquincuiti nopano. Yonque tlejcosquíaj ipan elhuicactli, na nitlejcos huan niquintemohuis sampa. ³ Intla quinequisquíaj motlatitij itzonpac nopa tepetl Carmelo, nopano niyasquía niquintemoti huan niyasquía niquincuiti. Yonque yasquíaj campa más huejcatla ipan se hueyi atl para motlatise noixpa, nopano nijtitlanis nopa hueyi cohuatl tlen itztoc ipan hueyi atl para quintzopiniti huan quimictiti. ⁴ Huan intla motemacase ica inincualancaitacahua para quinhucase para tlatequipanose

san tlapic ipan seyoc tlali, na nijhuicas nomachete nopano huan niquinmictiti. Pampa ya nimoyolilhuijtoc huan nimotemacatoc para niquinchiuilis tlen más fiero. Ayoc niquinchiuilis tlen cuali.”

⁵ TOTECO Tlen Más Quipiya Tlanahuatili huelis quitlalis ima ipan ni tlaltepactli, huan ni tlaltepactli san atiyas huan nochi itlacajhua tlahuel chocase. Ipampa ima motlalana tlali queja tlejco ne hueyi atentli Nilo ipan Egipto quema tlatemi miyac, huan teipa ipampa ya sampa temos tlali. ⁶ TOTECO quichijchijqui ihuejcapan calijtic tlen ichaj ma elto ipan elhuicac. Pero itzinpehualtil moquetzqui ipan tlaltepactli. TOTECO quinojnotza nopa atl ipan hueyi atl ma tlejco huan teipa quichihua ma huetzi sampa ipan tlaltepactli quema quichihua ma huetzi atl. Yajaya itoca TOTECO.

⁷ Huan TOTECO quijtohua: “Inisraelitame ipan tlali Israel, san se ineltoyaj noixpa queja nopa tlacame tlen Etiopía ehuaní. Yonque nimechquixti tlen tlali Egipto nojquiya huelis nimechtlatzacuiltis. Nojquiya niquinmanahuijtoc sequinoc. Ax inquitmatij para niquinquixti nopa filisteos tlen Caftor huan nopa amorreos tlen Kir.

⁸ “Na, niimoTECO Dios, huan ica cuidado nimechtlachilía imojuanti, intlajtlacolchijca tlacame huan nijxolehuas imotlal. Huan nimechquixtis tlen imotlal huan campa hueli nimechsemanas ipan tlaltepactli. Pero niquintencahuilijtoc para ax quema niquintlamimictis senquistoc nochi israelitame ipan tlali Judá. Queja nopa quijto TOTECO.

⁹ “Na nitlanahuatis para tlen ehuj sequinoc tlaltini ma inmechtlaijyohuiltica huan ma inmechtzejtzeloca queja sintli, pero queja se ax quicahuilía ma huetzi tlalchi niyon se iyol sintli, nijmocuitlahuis sesen tlatatl tlen cuali. ¹⁰ Pero nochi tlen tlajtlacolchijtoque huan quiiijtoque para ax quema niquintlatzacuiltis, nochi miquisse ica machete.

TOTECO sampa quicualtlalis Israel

¹¹ “Huan ipan nopa tonali na sampa nijtlalanas itlanahuatijcayo Tlanahuatijquetl David tlen huejcajquiya tlen ama xolejtoc. Sampa nijquetzas itlanahuatijcayo queja se quiquetzas se cali. Huan nijquetzas nopa tepamitl tlen quiyahualo ialtepe. Quena, sampa nijsencahuas ica nochi iyejyejca tlen achtohuiya quipixqui. ¹² Huan nochi tlen nechhueyimajtose quiselise tlen mocahua tlen tlali Edom huan nochi nopa sequinoc tlaltini tlen noaxcahua.” Quej nopa quiiijto TOTECO Dios tlen quichihuas nochi ni tlamantli.

¹³ Huan TOTECO quiiijtohua: “Hualas tonali quema nochi tlatoctli huan xocomecatl moscaltis nelía nimantzi. Sanoc tlamise tlacame pixcase, quema sampa pehuase tocace. Huan campá huéli quipiyase xocomeca atl hasta mocahuas. ¹⁴ Huan na niqinhualicas noisraelita tlacajhua tlen tlaltini tlen huejca campá quinquicaque inincualancaitacahua. Huan sampa quisencahuase inialtepehua tlen nochi polijtoya huan sampa itztose nopano. Huan quitocase miyac xocomeca mili huan cuamili. Huan quicuase tlen nopa mili

tlen quitoctoque huan quiise tlen yajuanti ininxo-
comeca atl. ¹⁵Huan na sampa niqintlalis ipan ni
tlali tlen niquinmacatoc huan ayoc quema niquin-
quixtis ipan inintlal.” Queja nopa quiijto Dios
imoTECO.

**Itlajtol toteco: Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Oriental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b